

Indice

Premessa	<i>di Carla Bazzanella</i>	v
1. Numeri per contare e per parlare	<i>di Carla Bazzanella</i>	3
1.1. Contare e raccontare, p. 3 - 1.2. Il senso dei numeri, p. 4 - 1.3. Precisi al cento per cento, p. 9 - 1.3.1. Cardinalità e false certezze, p. 9 - 1.3.2. Quando è impossibile o irrilevante essere precisi, p. 14 - 1.3.3. Indicatori linguistici di interpretazione precisa di un numerale, p. 15		
2. Approssimare con i numeri nelle lingue	<i>di Carla Bazzanella</i>	21
2.1. Numeri imprecisi, p. 21 - 2.1.1 «Due fagiolini», p. 21 - 2.1.2. Intensità e approssimazione, p. 26 - 2.1.3. Lepri e pesci al posto di quattro – variabilità di numeri e cose nei proverbi, p. 35 - 2.2. Perché è utile l'indeterminatezza nella lingua?, p. 39 - 2.3. Indicatori di approssimazione nell'uso dei numeri, p. 42 - 2.3.1. Primo tipo – aggiunta di modificatore, p. 43 - 2.3.2. Secondo tipo – risorsa lessicale, p. 48 - 2.3.3. Terzo tipo – quantificatori generici, p. 49 - 2.4. Tra approssimazione e precisione, p. 51 - 2.5. Comprensione e conoscenze condivise, p. 58		

3. Pragmatica dei numerali <i>di Rosa Pugliese</i>	59
3.1. Da zero a miliardi, p. 59 - 3.1.1. Zero, p. 61 - 3.1.2. Da uno a dieci, p. 68 - 3.1.3. Tra dieci e cento, p. 90 - 3.1.4. Cento, mille, milioni, miliardi, p. 96 - 3.2. Effetti di polifonia, p. 107 - 3.3. Numeri ed emozioni, p. 113	
4. Quando è difficile tradurre i numerali: il caso del danese <i>di Erling Strudsholm</i>	117
4.1. Le sfide del traduttore, p. 119 - 4.2. Iniziamo a contare, p. 124 - 4.3. Quanto è difficile cambiare i vecchi sistemi, p. 128 - 4.4. Numero e numerale in danese, inglese, francese, tedesco, p. 135 - 4.5. Da zero a miliardi in due lingue, p. 138	
Due parole per concludere <i>di Carla Bazzanella e Rosa Pugliese</i>	150
Bibliografia	154
Fonti	160
Gli autori	163